



## Amtlicher Teil

Der Wahlleiter macht öffentlich bekannt:

### Bekanntmachung der Feststellung des endgültigen Ergebnisses der Ortsteilratsmitgliederwahlen in den Ortsteilen mit Ortsteilverfassung Johannesplatz, Melchendorf, Moskauer Platz, Roter Berg und Wiesenhügel der Landeshauptstadt Erfurt vom 28. Juni 2009

Der Wahlleiter hat am 30.06.2009 das nachfolgende endgültige Ergebnis für die Ortsteilratsmitgliederwahlen in den Ortsteilen mit Ortsteilverfassung der Landeshauptstadt Erfurt ermittelt und festgestellt:

#### Johannesplatz

im Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte 4625  
Zahl der Wähler 110  
ungültige Stimmzettel 1  
gültige Stimmzettel 109

gewählt sind:

Name, Vorname des Bewerbers	Anzahl der Stimmen
Seidel, Elisabeth	55
Schirmeister, Helga	48
Lengefeld, Barbara	36
Juhran, Heide Lore	34
Kauer, Oliver	30
Wendelmuth, Helga	25
Szatmári, Miklós	24
Thiede, Rudolf	20
Neß, Hans-Jürgen	18
Welmar, Gisela	11

#### Melchendorf

im Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte 8753  
Zahl der Wähler 50  
ungültige Stimmzettel 0  
gültige Stimmzettel 50

gewählt sind:

Name, Vorname des Bewerbers	Anzahl der Stimmen
Albold, Wolfgang	32
Rathsfeld, Thomas	27
Schmantek, Klaus	20
Höhn, Martina	15
Rosenberger, Marlies	14
Bimböse, Christoph	10
Rug, Claudia	10
Kellner, Steven	7

#### Moskauer Platz

im Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte 6716  
Zahl der Wähler 22  
ungültige Stimmzettel 1  
gültige Stimmzettel 21

gewählt sind:

Name, Vorname des Bewerbers	Anzahl der Stimmen
Gruhn, Karin	12
Frenzel, Torsten	11
Gündel, Brigitte	10
Schippa, Karin	6
Redlich, Eberhard	5
Listemann, Jürgen	4
Pohlitz, Hans-Uwe	3
Hofschlag, Jörg	2
Loll, Heinz	2

#### Roter Berg

im Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte 4710  
Zahl der Wähler 110  
ungültige Stimmzettel 0  
gültige Stimmzettel 110

gewählt sind:

Name, Vorname des Bewerbers	Anzahl der Stimmen
Ebeling, Christian	51
Weinbrecht, Ingrid	47
Badelt, Karin	46
Schwarz, Kerstin	45
Unger, Albrecht	36
Rothe, Marina	33
Poltermann, Werner	30
Schmitt, Gerald	16
Kutscheit, Joachim	15

#### Wiesenhügel

im Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte 4436  
Zahl der Wähler 99  
ungültige Stimmzettel 1  
gültige Stimmzettel 98

gewählt sind:

Name, Vorname des Bewerbers	Anzahl der Stimmen
Dohms, Jürgen	66
Rebhan, Rolf	55
Klinke, Mike	48
Fehrs, Andre	41
Walter, Rene	28
Krause, Siegfried	27

Jeder Wahlberechtigte kann binnen zwei Wochen nach Bekanntmachung der Feststellung des Wahlergebnisses die Feststellung des Wahlergebnisses durch schriftliche Erklärung bei der Rechtsaufsichtsbehörde, dem Thüringer Landesverwaltungsamt, Weimarplatz 4, 99423 Weimar, wegen Verletzung der Wahlvorschriften gemäß § 5 Absatz 1 bis 10 der Hauptsatzung der Stadt Erfurt anfechten.

Erfurt, 13.07.2009

Rainer **Schönheit**  
Wahlleiter

**Hinweis:** Die Veröffentlichung der Wahlergebnisse der Ortsteilratsmitgliederwahlen der anderen Ortsteile erfolgt jeweils an der Verkündungstafel des Ortsteils.

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0219/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Konzeption zur Absicherung des ruhenden Verkehrs bei Großveranstaltungen

### Genauere Fassung:

01 Die vorliegende Konzeption wird als Arbeitsgrundlage der Verwaltung bestätigt.

gez. A. **Bausewein**  
Oberbürgermeister

\* \* \*

### Hinweis:

Die Anlage ist in den Bürgerservicebüros einsehbar.

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0385/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Ausstellung Natalja Gontscharowa 13.06.- 03.10.2010 im Angermuseum

### Genauere Fassung:

Der Durchführung der Ausstellung „Natalja Gontscharowa – Zwischen russischer Tradition und europäischer Moderne“ in der Zeit vom 13.06.-03.10.2010 (Eröffnung am 12.06.2010) im Angermuseum unter Bereitstellung eines Eigenmittelanteils in Höhe von 10.000 Euro wird vorbehaltlich der Bestätigung des Haushaltes 2010 zugestimmt.

gez. A. **Bausewein**  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0539/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Satzung des Beirates für Baukunst und Stadtgestaltung der Landeshauptstadt Erfurt - Gestaltungsbeirat - 1. Änderung

### Genauere Fassung:

01 Der Stadtrat der Landeshauptstadt Erfurt beschließt gemäß Anlage 1 die Satzung zur 1. Änderung der Satzung des Beirates für Baukunst und Stadtgestaltung der Landeshauptstadt Erfurt - Gestaltungsbeirat - (vgl. Anlage).

02 Die Satzung zur 1. Änderung der Satzung des Beirates für Baukunst und Stadtgestaltung der Landeshauptstadt Erfurt - Gestaltungsbeirat - ist im Amtsblatt der Landeshauptstadt Erfurt öffentlich bekanntzumachen.

gez. A. **Bausewein**  
Oberbürgermeister

\* \* \*

### Hinweis:

Die 1. Änderung der Satzung des Beirates für Baukunst und Stadtgestaltung der Landeshauptstadt Erfurt - Gestaltungsbeirat - bedarf gemäß § 21 Abs. 3 ThürKO der Anzeige beim Thüringer Landesverwaltungsamt und wird erst nach Ablauf eines Monats nach Vorliegen der Eingangsbestätigung der Rechtsaufsichtsbehörde ausgefertigt und öffentlich bekannt gemacht.

## Kreiswahlleiter

Bundestagswahl:	Bundestagswahlkreis 193 Erfurt - Weimar - Weimarer Land II
Landtagswahl:	Landtagswahlkreise 24 Erfurt I, 25 Erfurt II, 26 Erfurt III, 27 Erfurt IV
Hausanschrift:	Landeshauptstadt Erfurt Rainer Schönheit Zimmer 136 Fischmarkt 1 99084 Erfurt
Postanschrift:	Kreiswahlleiter 99111 Erfurt
Internet:	www.erfurt.de/wahlen
Telefon:	0361 655-1490
Geschäftsstelle:	0361 655-1497
Telefax:	0361 655-1499
E-Mail:	wahlbehoerde@erfurt.de
Wahlhelfereinsatz:	0361 655-1988/1989
Telefax:	0361 655-2159
E-Mail:	wahlhelfer@erfurt.de
Briefwahl:	Onlineantrag auf Zusendung der Briefwahlunterlagen über www.erfurt.de/wahlen

## Außergerichtliche Schlichtung und Sühneverfahren

Information über die Schiedsstellen der Landeshauptstadt Erfurt, Rechtsamt, Zimmer 225, Telefon 655-1329, Barfüßerstr. 17b, Montag – Freitag von 08:30 – 12:00 Uhr.

## Öffnungszeiten

der Bürgerservicebüros Löberstraße 35,  
Fischmarkt 5 und Berliner Straße 26

Auskunft/Info 655-5444

Montag, Dienstag und Donnerstag 08:30 - 18:00 Uhr  
Mittwoch und Freitag 08:30 - 12:00 Uhr

Das Bürgerservicebüro Löberstraße 35 hat zusätzlich samstags von 08:30 bis 12:00 Uhr geöffnet.

Öffnungszeiten der Ausländerbehörde  
Löberstraße 35

Montag und Donnerstag 08:30 - 13:00 Uhr  
Dienstag 08:30 - 18:00 Uhr  
Freitag 08:30 - 12:00 Uhr

## Öffnungszeiten

Bürgerservice Bauverwaltung, Löberstraße 34

Montag u. Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr  
Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch u. Freitag 09:00 - 12:00 Uhr  
Tel. Antragsannahme 655-6021/6022  
Antragsausgabe 655-6023/6024  
Sondernutzung 655-6025/6026  
Fax: 655-6029  
E-Mail: buergerservice-bau@erfurt.de

Bauinformationsbüro, Löberstraße 34

Montag u. Donnerstag 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 16:00 Uhr  
Dienstag 09:00 - 12:00 Uhr und 13:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch u. Freitag 09:00 - 12:00 Uhr  
Tel. 655-3914  
Fax: 655-3909  
E-Mail: bauinfo@erfurt.de

## Informationen zur Stadtratssitzung

### 1. Vorlagen

Die Vorlagen für die Sitzung des Stadtrates können in den Bürgerservicebüros eingesehen werden. Die Tagesordnungen der öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse hängen ebenfalls in den Bürgerservicebüros aus; gleichfalls können die Vorlagen der öffentlichen Sitzungen der Ausschüsse eingesehen werden. Unter [www.erfurt.de](http://www.erfurt.de) sind die Tagesordnungen der öffentl. Sitzungen eingestellt.

### 2. Platzkarten

Besucher, die an der öffentlichen Sitzung des Stadtrates teilnehmen möchten, können im Vorfeld der Sitzung Platzkarten beim Sitzungsdienst im Rathaus, Zimmer 216, Telefon 0361 655-2002/2003 während der Dienstzeit erhalten, da die Besucherplätze begrenzt sind.

### 3. Übertragung

Gegenwärtig erfolgt keine Übertragung der öffentlichen Sitzungen des Erfurter Stadtrates. Über die weitere Entwicklung werden wir Sie informieren.

## Impressum

**Herausgeber:** Landeshauptstadt Erfurt, Stadtverwaltung  
**Hauptamt, Presse- und Öffentlichkeitsarbeit**

**Anschrift:** Fischmarkt 1, 99084 Erfurt

**Telefon:** 0361 655-2120/25

**Telefax:** 0361 655-2129

**Redaktion:** Sabine Mönch

**Druck:** TA Druckhaus GmbH & Co. KG

**Erscheinungsweise:** in der Regel 14-täglich

Der Abonnementpreis beträgt 35,00 EUR jährlich inkl. Versandkosten. Der Preis dieses Einzel-exemplares beträgt 1,50 EUR inkl. Versandkosten.

Bestellungen für das Abonnement oder für Einzel-exemplare sind an die oben genannte Anschrift des Herausgebers zu senden.

Darüber hinaus erfolgt die Verteilung an die erreichbaren Erfurter Haushalte kostenlos. Diese ist freiwillig und kann jederzeit ohne Angabe von Gründen ganz oder teilweise unterbleiben. Auf die kostenlose Verteilung besteht damit kein Rechtsanspruch.

## Der Kreiswahlleiter macht öffentlich bekannt

## Bekanntmachung der zugelassenen Wahlkreisvorschläge

Für die Wahl zum 5. Thüringer Landtag wurden in den Wahlkreisen 24 Erfurt I, 25 Erfurt II, 26 Erfurt III und 27 Erfurt IV folgende Wahlkreisvorschläge als gültig zugelassen, die hiermit bekanntgemacht werden:

**Wahlkreis 24 Erfurt I**

Lfd. Nr.	Name und Kurzbezeichnung der Partei bzw. Kennwort des anderen Wahlvorschlags	Familiennamen und Vorname des Bewerbers	Beruf oder Stand	Geburtsjahr	Geburtsort	Anschrift (Hauptwohnung)
1	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	Gies, Tabea	Gymnasiallehrerin	1980	Magdeburg	Rigaer Straße 6/63 99091 Erfurt
2	DIE LINKE (DIE LINKE)	Stange, Karola	Gartenbauingenieurin	1959	Weimar	Winzerstraße 6 99094 Erfurt
3	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	Pelke, Birgit	Verwaltungsangestellte	1961	Rüsselsheim	In den Weiden 16 OT Kühnhausen 99189 Erfurt
4	BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN (GRÜNE)	Hoyer, Kathrin	Bilanzbuchhalterin	1965	Königs Wusterhausen	Schobersmühlenweg 30 99089 Erfurt
6	Freie Demokratische Partei (FDP)	Listemann, Jürgen	Maurermeister	1941	Erfurt	Moskauer Straße 64 99091 Erfurt
7	Freie Wähler in Thüringen (Freie Wähler Thüringen)	Besser, Helmut	freiberuflicher Künstler	1951	Bochum	Bachstraße 14 OT Tiefthal 99189 Erfurt
8	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	Udhardt, Andreas	Kaufmann	1961	Erfurt	Enge Gasse 1 99094 Erfurt

**Wahlkreis 25 Erfurt II**

Lfd. Nr.	Name und Kurzbezeichnung der Partei bzw. Kennwort des anderen Wahlvorschlags	Familiennamen und Vorname des Bewerbers	Beruf oder Stand	Geburtsjahr	Geburtsort	Anschrift (Hauptwohnung)
1	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	Panse, Michael	Verwaltungsbetriebswirt, Landtagsabgeordneter	1966	Erfurt	Martinskloster 21 99084 Erfurt
2	DIE LINKE (DIE LINKE)	Hennig, Susanne	Diplompädagogin	1977	Demmin	Schillerstraße 68 99096 Erfurt
3	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	Warnecke, Frank	Geschäftsführer Deutscher Mieterbund Thüringen	1965	Erfurt	Ernst-Schneller-Straße 36 99092 Erfurt
4	BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN (GRÜNE)	Rothe-Beinlich, Astrid	Mitglied im Bundesvorstand BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN	1973	Leipzig	Luisenstraße 22 OT Marbach 99092 Erfurt
6	Freie Demokratische Partei (FDP)	Dr. Fertig, Matthias	Rechtsanwalt	1971	Erfurt	Beim Wetterkreuzchen 2 A OT Salomonsborn 99100 Erfurt
8	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	Zschirpe, Jens	Maler	1979	Erfurt	Oststraße 39 99086 Erfurt

**Wahlkreis 26 Erfurt III**

Lfd. Nr.	Name und Kurzbezeichnung der Partei bzw. Kennwort des anderen Wahlvorschlags	Familiennamen und Vorname des Bewerbers	Beruf oder Stand	Geburtsjahr	Geburtsort	Anschrift (Hauptwohnung)
1	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	Walsmann, Marion	Juristin, Landtagsabgeordnete	1963	Erfurt	Erich-Kästner-Straße 5 99094 Erfurt
2	DIE LINKE (DIE LINKE)	Ramelow, Bodo	Kaufmann, MdB	1956	Osterholz-Scharmbeck	Herderstraße 46 99096 Erfurt
3	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	Metz, Peter	Student	1984	Erfurt	Marbacher Gasse 35 99084 Erfurt
4	BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN (GRÜNE)	Adams, Dirk	Staatswissenschaftler B. A.	1968	Groß Schönebeck (Schorfheide)	Meister-Eckehart-Straße 8 99084 Erfurt
6	Freie Demokratische Partei (FDP)	Kemmerich, Thomas	Jurist	1965	Aachen	Wenigemarkt 5 99084 Erfurt
7	Freie Wähler in Thüringen (Freie Wähler Thüringen)	Adamek, Birgit	Angestellte	1958	Spremberg	Dornheimstraße 61 99099 Erfurt
8	Nationaldemokratische Partei	Schwerdt, Frank	Diplom-Ingenieur	1944	Berlin	Wartburgallee 42 99817 Eisenach (Erreichbarkeitsanschrift)

**Wahlkreis 27 Erfurt IV**

Lfd. Nr.	Name und Kurzbezeichnung der Partei bzw. Kennwort des anderen Wahlvorschlags	Familiennamen und Vorname des Bewerbers	Beruf oder Stand	Geburtsjahr	Geburtsort	Anschrift (Hauptwohnung)
1	Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU)	Scherer, Manfred	Minister	1951	Freinsheim	Heinrich-Mann-Straße 18 99096 Erfurt
2	DIE LINKE (DIE LINKE)	Blechs Schmidt, André	Diplomphilosoph, MdL	1957	Weimar	Walther-Klemm-Straße 30 99085 Erfurt
3	Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD)	Schalles, Frank	Diplom-Verwaltungs- betriebswirt (VWA)	1963	Erfurt	Drosselbartweg 07 OT Windischholzhausen 99102 Erfurt
4	BÜNDNIS 90/ DIE GRÜNEN (GRÜNE)	Bender, Rüdiger	Philosoph	1960	Gießen	Michaelisstraße 43 99084 Erfurt
6	Freie Demokratische Partei (FDP)	Schuster, Birgit	Diplomkristallographin	1958	Jena	Bonifaciusstraße 1 99084 Erfurt
7	Freie Wähler in Thüringen (Freie Wähler Thüringen)	Höpfner, Heidrun	Diplomsportwissenschaftlerin	1952	Sondershausen	Carmerstraße 5 99085 Erfurt
8	Nationaldemokratische Partei Deutschlands (NPD)	Bölke, Gabriele	Mediatorin	1961	Erfurt	In der Wiese 7 99097 Erfurt

Erfurt, 13.07.2009

Rainer Schönheit  
Kreiswahlleiter

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0614/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Änderung des StR-Beschlusses Nr. 192/07 vom 19.09.07 - Betreiberkonzept Alte Synagoge -

### Genauere Fassung:

**01** Die Eintrittspreise des StR-Beschluss Nr. 192/07 werden wie folgt geändert:

Eintrittspreise:

Erwachsene:	5,00 Euro
Schüler/Studenten bis 27 Jahre:	1,50 Euro
Schulklassen und Kitagruppen im Rahmen von Unterricht:	0,00 Euro
jeder 1. Samstag des Monats:	0,00 Euro
eine Stunde vor Schließung:	0,00 Euro
Führung für Schulklassen und Kitagruppen im Rahmen von Unterricht:	0,00 Euro
Führung von Gruppen bis 25 Personen.	Eintrittspreis zuzüglich 40,00 Euro

**02** Der Oberbürgermeister wird beauftragt, im Oktober 2009 über den Stand der Vorbereitung für die im Betreiberkonzept vorgesehene Stiftungsgründung zu berichten.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0704/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Umsetzungskonzept Konzeptioneller Stadtteilplan Ilversgehofen (Zwischenbericht)

### Genauere Fassung:

**01** Der Zwischenbericht des Umsetzungskonzeptes zum Konzeptionellen Stadtteilplan Ilversgehofen wird gebilligt.

**02** Die Stadtverwaltung wird beauftragt, die notwendigen Abstimmungen mit dem Thüringer Ministerium für Bau, Landesentwicklung und Medien sowie dem Thüringer Landesverwaltungsamt zur Aufnahme von Ilversgehofen in die Bund-Länder-Programme der Städtebauförderung zu führen, eine ergänzende Untersuchung gemäß der Abgrenzung im Übersichtsplan durchzuführen und die Betroffenen (§137 BauGB) und öffentlichen Aufgabenträger (§ 139 BauGB) zu beteiligen sowie eine Kosten- und Finanzierungsübersicht zu erstellen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\* \* \*

**Hinweis:** Der Bericht samt Anlagen ist in den Bürgerservicebüros einsehbar.

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0814/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Ermächtigung des gesetzlichen Vertreters der Landeshauptstadt Erfurt in der Gesellschafter- versammlung der SWE Stadtwerke Erfurt GmbH zur Feststellung des Jahresabschlusses 2008

### Genauere Fassung:

Der Oberbürgermeister oder ein von ihm Beauftragter werden ermächtigt, in der Gesellschafterversammlung der SWE Stadtwerke Erfurt GmbH nachfolgende Beschlüsse zu fassen:

**01** Der Jahresabschluss 2008 mit einer Bilanzsumme von 249.614.690,65 Euro und einem Jahresüberschuss von 1.506.936,24 Euro wird festgestellt.

**02** Der Konzernabschluss 2008 mit einer Bilanzsumme in Höhe von 790.648 TEuro und einem Jahresüberschuss in Höhe von 6.232 TEuro wird gebilligt.

**03** Der Jahresüberschuss des Unternehmens in Höhe von 1.506.936,24 Euro wird wie folgt verwendet:

- 1.000.000,00 Euro (Brutto) werden an die Gesellschafterin Landeshauptstadt Erfurt ausgeschüttet,
- 506.936,24 Euro werden in die anderen Gewinnrücklagen eingestellt.

**04** In Umsetzung des Stadtratsbeschlusses Nr. 058/2008 vom 19.03.2008 werden 500.000,00 Euro aus den anderen Gewinnrücklagen bei der SWE Stadtwerke Erfurt GmbH entnommen und in die Kapitalrücklage der ThüWa ThüringenWasser GmbH für die Sanierung des Nordbades eingelegt.

**05** Als Abschlussprüfer für den Jahresabschluss 2009 einschließlich der Prüfung der Ordnungsmäßigkeit der Tätigkeit der Geschäftsführung gemäß § 53 HGrG sowie für die Prüfung des Konzernabschlusses 2009 wird die MSC Schwarzer Albus GmbH in Erfurt bestellt.

Der Prüfbericht ist der Gesellschafterin Landeshauptstadt Erfurt auch in elektronischer Form zur Verfügung zu stellen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\* \* \*

**Hinweis:** Der Prüfbericht des Wirtschaftsprüfers ist im Bürgerservicebüro Fischmarkt 5, 99084 Erfurt einsehbar.

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0778/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## 1. Änderung zum Rettungsdienstbereichsplan vom 27.09.2005

### Genauere Fassung:

**01** Der 1. Änderung des Rettungsdienstbereichsplanes vom 27.09.2005 wird zugestimmt.

**02** Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die Zweckvereinbarung mit dem Landkreis Gotha über die Wahrnehmung der Aufgaben des bodengebundenen Rettungsdienstes für den kreisübergreifenden Einsatz in den Gemeinden Bienstädt und Zimmernsupra zu unterzeichnen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\* \* \*

**Hinweis:** Die Anlagen sind in den Bürgerservicebüros einsehbar.

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0783/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Ausstellung in der Kunsthalle Erfurt „Von Monet bis Yves Klein. Meisterwerke aus den Krefelder Museen“ 07.02. - 02.05.2010

### Genauere Fassung:

Die Durchführung der Ausstellung „Von Monet bis Yves Klein. Meisterwerke aus den Krefelder Museen“ in der Kunsthalle Erfurt im Jahr 2010 wird unter dem Vorbehalt des städtischen Haushaltes 2010 und eines Eigenanteils der Landeshauptstadt Erfurt in Höhe von 7.500,00 EUR gemäß des Kosten- und Finanzierungsplanes in der Anlage 2 beschlossen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0722/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Ermächtigung des Vertreters der Landeshaupt- stadt Erfurt in der Gesellschafterversammlung der Kaisersaal Erfurt GmbH zur Feststellung des Jahresabschlusses 2008

### Genauere Fassung:

Der Oberbürgermeister oder ein von ihm Beauftragter werden ermächtigt, in der Gesellschafterversammlung zur Feststellung des Jahresabschlusses 2008 der Kaisersaal Erfurt GmbH die nachfolgenden Beschlüsse zu unterstützen:

**01** Der Jahresabschluss 2008 der Kaisersaal Erfurt GmbH, welcher den uneingeschränkten Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfungsunternehmens Bavaria Treu AG erhalten hat und eine Bilanzsumme von 9.828.237,52 Euro und einen Jahresfehlbetrag in Höhe von 1.059.890,73 Euro ausweist, wird festgestellt.

**02** Der Jahresfehlbetrag in Höhe von 1.059.890,73 Euro wird mit der Kapitalrücklage verrechnet.

**03** Dem Geschäftsführer Herrn Jürgen Bornmann wird für das Geschäftsjahr 2008 Entlastung erteilt.

**04** Dem Aufsichtsrat wird für das Geschäftsjahr 2008 Entlastung erteilt.

**05** Als Wirtschaftsprüfer für den Jahresabschluss 2009 der Kaisersaal Erfurt GmbH einschließlich der Überprüfung der Ordnungsmäßigkeit der Geschäftsführung gemäß § 53 HGrG wird die Bavaria Treu AG, Steigerstraße 41 in 99096 Erfurt, bestellt. Der Prüfbericht ist der Gesellschafterin Landeshauptstadt Erfurt auch in elektronischer Form zur Verfügung zu stellen.

**06** Die für das Jahr 2009 im Haushalt der Landeshauptstadt Erfurt bestätigten und dem Unternehmen zur Absicherung des Gesellschaftszweckes zur Verfügung gestellten Mittel in Höhe von 782.400,00 Euro sind als Zuzahlung in das Eigenkapital des Unternehmens zu betrachten und der Kapitalrücklage zuzuführen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister

\* \* \*

**Hinweis:** Der Prüfbericht des Wirtschaftsprüfers ist im Bürgerservicebüro Fischmarkt 5, 99084 Erfurt einsehbar.

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 0857/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Vereinbarung über die Sicherstellung der Löschwasserversorgung durch das leitungs- gebundene Wasserversorgungssystem

### Genauere Fassung:

Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die als Anlage 1 beigefügte Vereinbarung zu unterzeichnen.

gez. A. Bausewein  
Oberbürgermeister



Beschluss zur Drucksachen-Nr. 001041/08  
der Sitzung des Stadtrates vom 10.06.2009

## BIN 042 "Bindersleben Nord-Gewerbegebiet I" - Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan

### Genauere Fassung:

**01** Der Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan BIN 042 für das Gebiet „Bindersleben Nord - Gewerbegebiet I“ (Beschluss des Stadtrates Nr. 105/1991 vom 15.05.1991), bekannt gemacht im Amtsblatt der Stadt Erfurt Nr. 14 am 10.07.1991 wird gemäß § 2 Abs.1 BauGB aufgehoben.

**02** Der Beschluss ist entsprechend § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

gez. i.V. **Thierbach**  
A. Bausewein  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 001045/08  
der Sitzung des Stadtrates vom 10.06.2009

## BIN 043 "Bindersleben Nord-Gewerbegebiet II" - Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan

### Genauere Fassung:

**01** Der Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan BIN 043 für das Gebiet „Bindersleben Nord - Gewerbegebiet II“ (Beschluss des Stadtrates Nr. 106/1991 vom 15.05.1991), bekannt gemacht im Amtsblatt der Stadt Erfurt Nr. 14 am 10.07.1991 wird gemäß § 2 Abs.1 BauGB aufgehoben.

**02** Der Beschluss ist entsprechend § 2 Abs. 1 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

gez. i.V. **Thierbach**  
A. Bausewein  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 001072/08  
der Sitzung des Stadtrates vom 10.06.2009

## EFN 105 "Fläche zwischen Grenzweg und Nordhäuser Str." - Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses zum Bebauungsplan

### Genauere Fassung:

**01** Der Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan EFN 105 „Fläche zwischen Grenzweg und Nordhäuser Straße“ (Beschluss des Stadtrates Nr. 121/92 vom 08.07.1992, bekanntgemacht im Amtsblatt der Stadt Erfurt am 02.09.1992) wird gemäß § 2 Abs. 1 BauGB aufgehoben.

**02** Der Beschluss ist entsprechend § 2 Abs. 1 Satz 2 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

gez. i.V. **Thierbach**  
A. Bausewein  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 001080/08  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## GIK 094 „Stadtteilzentrum Moskauer Platz“ Aufhebung des Aufstellungsbeschlusses

### Genauere Fassung:

**01** Der Aufstellungsbeschluss zum Bebauungsplan GIK 094 zur Errichtung des „Stadtteilzentrums Moskauer Platz“ (Beschluss des Stadtrates Nr. 128/1992 vom 08.07.1992, bekannt gemacht im Amtsblatt der Stadt Erfurt Nr. 23 am 02.09.1992) wird gemäß § 2 Abs.1 BauGB aufgehoben.

**02** Der Beschluss ist entsprechend § 2 Abs. 1 Satz 2 BauGB ortsüblich bekannt zu machen.

gez. i.V. **Thierbach**  
A. Bausewein  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 1181/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Entlastung der westlichen Stadteinfahrt

### Genauere Fassung:

Im Rahmen der Untersuchung zur Verkehrsgestaltung bei Veranstaltungen in der Messe Erfurt im Abschnitt von der Autobahnabfahrt Erfurt-Bindersleben bis zu den Parkplätzen Messe ist die alternative Lösung eines Shuttlebusses vom Parkplatz IKEA über einen kombinierten Rad-Einbahnstraßen-Busweg auf bestehenden Trassen zu prüfen.

gez. A. **Bausewein**  
Oberbürgermeister

Beschluss zur Drucksachen-Nr. 1418/09  
der Sitzung des Stadtrates vom 24.06.2009

## Untersuchung zu nicht autorisierten Informationen aus nicht öffentlicher Sitzung

### Genauere Fassung:

Der Oberbürgermeister wird mit der Untersuchung der unautorisierten Weitergabe von Beratungsinhalten der nicht öffentlichen Sitzung des Ausschusses für Wirtschaftsförderung und Arbeitsmarkt vom 16.06.09 beauftragt. Eine Berichterstattung dazu wird dem Stadtrat zu seiner Sitzung am 26.08.2009 vorgelegt.

gez. A. **Bausewein**  
Oberbürgermeister

## Ungültigkeitserklärung von Fischereischeinen

Folgende Fischereischeine werden vom Bürgeramt der Stadtverwaltung Erfurt, Gewerbe- und Aufsichtsangelegenheiten, für ungültig erklärt:

Fischereischein- Nr.	ausgestellt am	ausgestellt von	gültig bis
092/05	21.01.2005	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2014
163/05	07.02.2005	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2014
197/05	15.02.2005	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2014
221/96	26.09.1996	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2000
230/04	01.04.2004	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2008
300/04	18.05.2004	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2008
333/01	10.04.2001	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2010
385/08	15.09.2008	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2012
474/01	17.05.2001	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2010
566/02	27.06.2002	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2011
626/02	23.10.2002	Stadtverwaltung Erfurt	31.12.2011

**Das Bürgeramt**

## Bekanntmachung

### Fundverzeichnis vom 1. bis 31. Mai 2009

Funddatum	Fundnr.	Bezeichnung	Fundort	Aufbewahrung bis	Funddatum	Fundnr.	Bezeichnung	Fundort	Aufbewahrung bis
26.12.08	892/09	Mountainbike	Marktstraße	13.11.09	24.04.09	822/09	3 Schlüssel, 2 Anhänger	Friedrich-Ebert-Straße	06.11.09
31.01.09	891/09	Herrenrad	Lowetscher Straße	14.11.09	25.04.09	808/09	1 Schlüssel, Schild	Lessingstraße	05.11.09
04.03.09	917/09	Handy	Helios Klinikum, Nordhäuser Straße	20.11.09	25.04.09	853/09	Armband	KARSTADT	07.11.09
19.03.09	894/09	Herrenrad	Friedrich-Engels-Straße	13.11.09	25.04.09	814/09	Ring, Kette	Thüringen Park	04.11.09
04.04.09	893/09	Fahrrad	Schmale Gera, Höhe Turnhalle		25.04.09	854/09	Armband	KARSTADT	07.11.09
13.11.09					27.04.09	815/09	Gehstock	Thüringen Park	05.11.09
08.04.09	855/09	Brille	KARSTADT	07.11.09	29.04.09	821/09	Herrenrad	Schillerstraße, Puschkinstr.	05.11.09
09.04.09	811/09	Damenrad	Am Rabenhügel	04.11.09	29.04.09	805/09	Stockschirm	Stadtbahn 4	04.11.09
09.04.09	809/09	Beutel, Pantoletten	Thüringen Park	05.11.09	29.04.09	851/09	4 Schlüssel, Karabinerhaken	ANGER vor KARSTADT Sporthaus	07.11.09
11.04.09	857/09	Sonnenbrille	KARSTADT	07.11.09	29.04.09	806/09	Beutel, Kleidung	Stadtbahn 4	03.11.09
16.04.09	810/09	Beutel, 6 T-Shirts	Thüringen Park	04.11.09	30.04.09	850/09	Sonnenbrille	KARSTADT	07.11.09
18.04.09	812/09	Beutel, 2 Bücher	Thüringen Park	04.11.09	30.04.09	837/09	Brille	Stadtbahn 2	06.11.09
20.04.09	926/09	Damenjacke	Breuninger	24.11.09					
21.04.09	858/0	Creole	KARSTADT	07.11.09					

(Fortsetzung auf Seite 7)

(Fortsetzung von Seite 6)

Funddatum	Fundnr.	Bezeichnung	Fundort	Aufbewahrung bis	Funddatum	Fundnr.	Bezeichnung	Fundort	Aufbewahrung bis
30.04.09	838/09	Damenjacke	EVAG	06.11.09	16.05.09	928/09	Kettenanhänger, Ohrring	Apoldaer Straße, Parkplatz Hammer	25.11.09
30.04.09	852/09	Armreif	KARSTADT	07.11.09	17.05.09	912/09	Damenrad	GA Dahlie	18.11.09
01.05.09	835/09	Brille	Stadtbahn 6	06.11.09	17.05.09	913/09	Börse mit Geld, Dokumente	Vieselbach	18.11.09
01.05.09	832/09	Handy	Bus 51	06.11.09	18.05.09	930/09	Handy	Stadtbahn 6	24.11.09
01.05.09	823/09	Digitalkamera mit Hülle	Fischmarkt	06.11.09	18.05.09	907/09	Handy	EVAG	17.11.09
01.05.09	833/09	Fahrradcomputer	Stadtbahn 4	07.11.09	18.05.09	932/09	Kinderhose	Stadtbahn 3	25.11.09
02.05.09	856/09	Sonnebrille	KARSTADT	07.11.09	18.05.09	960/09	Kinderjacke	Bus 163	24.11.09
02.05.09	998/09	Strickjacke	Universitätsbibliothek	27.11.09	18.05.09	959/09	Rucksack, Sportsachen, Jacke	Bus 170	24.11.09
02.05.09	836/09	Strickjacke	Stadtbahn 4	06.11.09	18.05.09	933/09	Knirps	Stadtbahn N3	25.11.09
04.05.09	824/09	Sonnenbrille	EVAG Center	06.11.09	18.05.09	931/09	Knirps	Stadtbahn 3	25.11.09
04.05.09	843/09	1 Schlüssel, Karabinerhaken	EVAG	07.11.09	18.05.09	970/09	2 Schlüssel, Band	Mittelstraße	26.11.09
04.05.09	802/09	4 Schlüssel, Anhänger	Steinplatz, Kreuzung	03.11.09	18.05.09	938/09	9 Schlüssel, Schild	Stadtbahn 2	24.11.09
04.05.09	995/09	Armband	Universitätsbibliothek	27.11.09	18.05.09	957/09	Sportbeutel Kirchner	Bus 80	24.11.09
04.05.09	842/09	Beutel, Pullover	Stadtbahn 6	07.11.09	18.05.09	958/09	Tasche, 2 Kinderjacken	Stadtbahn 3	24.11.09
04.05.09	840/09	Tasche, Sportsachen	Bus 51	06.11.09	19.05.09	944/09	Strickjacke	Stadtbahn 5	24.11.09
05.05.09	826/09	Handy	Stadtbahn 4	06.11.09	19.05.09	941/09	Kinderjacke	Bus 9	24.11.09
05.05.09	817/09	Damenrad	Goethestraße	04.11.09	19.05.09	934/09	Basecap	Stadtbahn 3	25.11.09
06.05.09	844/09	MP3 Player	EVAG	07.11.09	19.05.09	940/09	Jacke	Stadtbahn 4	24.11.09
06.05.09	999/09	Weste	Universitätsbibliothek	27.11.09	19.05.09	915/09	Schlüsseltasche, 5 Schlüssel, Anhänger	Bergstraße, Haltestelle	18.11.09
06.05.09	848/09	Rucksack, Jeansjacke, 3 Schlüssel	Magdeburger Allee	07.11.09	19.05.09	939/09	Zahnspange	Bus 501	24.11.09
06.05.09	882/09	8 Schlüssel, Band	Stadtbahn 1	13.11.09	19.05.09	919/09	Kuschelfigur	Magdeburger Allee, Nähe Haltestelle	20.11.09
06.05.09	829/09	Sportbeutel	Bus 9	06.11.09	19.05.09	945/09	Beutel, Kindersachen	Stadtbahn 2	25.11.09
07.05.09	874/09	Herrenrad	Am Hopfenberg	12.11.09	20.05.09	947/09	Handy	Bus 9	24.11.09
07.05.09	847/094	Schlüssel, Anhänger	unbekannt	07.11.09	20.05.09	992/09	Kinderjacke	Stadtbahn 2	28.11.09
07.05.09	895/09	Ehering mit Gravur	Am Wiesenhügel, Lidl	13.11.09	20.05.09	950/09	Basecap	Stadtbahn 1	25.11.09
07.05.09	860/09	Kinderfahrradhelm	Stadtbahn 6	10.11.09	20.05.09	949/09	Kinderjacke	Stadtbahn 5	24.11.09
08.05.09	996/09	Strickjacke	Universitätsbibliothek	27.11.09	20.05.09	994/09	Jeansjacke	Dalbergsweg, Bäckerei Wolframm	28.11.09
08.05.09	871/09	Kinderrucksack	Stadtbahn 5	11.11.09	20.05.09	948/09	Sweatshirt	Stadtbahn 5	24.11.09
08.05.09	868/09	Stockschirm	Stadtbahn 3	11.11.09	20.05.09	936/09	Kinderjacke	EVAG	24.11.09
08.05.09	859/09	6 Schlüssel, Karabinerhaken, Band	Hirschlachufer	10.11.09	20.05.09	918/09	7 Schlüssel, Chip	Nordpark, Wiese	19.11.09
08.05.09	885/09	5 Schlüssel, Foto, Band	Stadtbahn 4	13.11.09	20.05.09	972/09	Ring	Juri-Gagarin-Ring	27.11.09
08.05.09	867/09	Buch	Stadtbahn 4	11.11.09	20.05.09	922/09	Ring	Bebelstraße	25.11.09
08.05.09	864/09	Sporttasche	Stadtbahn 5	10.11.09	21.05.09	937/09	Handy	Stadtbahn 6/11	24.11.09
09.05.09	927/09	Kindermütze	Breuninger	25.11.09	21.05.09	935/09	Knirps	Stadtbahn 1	25.11.09
09.05.09	997/09	Strickjacke	Universitätsbibliothek	27.11.09	21.05.09	975/09	2 Schlüssel	Am Blosenburghang	26.11.09
09.05.09	875/09	5 Schlüssel, Karabinerhaken, Anhänger	Blumenstraße	12.11.09	21.05.09	953/09	2 Schlüssel	Stadtbahn 3	24.11.09
09.05.09	929/09	Kettenanhänger	Breuninger	24.11.09	21.05.09	924/09	Schlüsseltasche, 5 Schlüssel, Anhänger	Salzstraße	24.11.09
10.05.09	876/09	Schlüsseltasche, Autoschlüssel, 5 Schlüssel	Domplatz, Blumen- und Gartenmarkt	13.11.09	21.05.09	954/09	Beutel, Hose, Shirt	Stadtbahn N3	24.11.09
11.05.09	890/09	4 Schlüssel, Karabinerhaken	Mainzer Straße	13.11.09	22.05.09	962/09	Brille mit Etui	Bus 90	24.11.09
12.05.09	904/09	Jacke	Stadtbahn 3	17.11.09	23.05.09	977/09	Handy	Stadtbahn 6	27.11.09
12.05.09	905/09	Rucksack, Sportsachen	Stadtbahn 4	17.11.09	23.05.09	963/09	Handy	Stadtbahn N3	24.11.09
12.05.09	878/09	Stockschirm	Stadtbahn 2	14.11.09	23.05.09	964/09	Damentasche	Stadtbahn 1	24.11.09
12.05.09	880/09	Tasche, Badesachen	Bus 51	13.11.09	24.05.09	985/09	Brille	EVAG	27.11.09
13.05.09	906/09	Handy	Stadtbahn N3	18.11.09	24.05.09	965/09	Sonnenbrille mit Etui	Stadtbahn N4	24.11.09
13.05.09	896/09	Handy	Auenstraße-Wiese	14.11.09	25.05.09	987/09	Handy, Anhänger	Bus 52	27.11.09
13.05.09	888/09	Rucksack, Sportsachen	Bus 51	13.11.09	25.05.09	967/09	Digitalkamera	Leipziger Straße, Gartenbauschule	25.11.09
13.05.09	887/09	Knirps	Stadtbahn 2	14.11.09	25.05.09	979/09	Damenjacke	Stadtbahn 3	27.11.09
14.05.09	976/09	Damenrad	Anger	27.11.09	25.05.09	989/09	Jacke	Bus 9	27.11.09
14.05.09	908/09	7 Schlüssel, Anhänger SABRINA	Stadtbahn 4	17.11.09	25.05.09	990/09	Kinderjacke	Bus 9	27.11.09
14.05.09	881/09	Sporttasche	Bus 112	13.11.09	25.05.09	986/09	Buch	Stadtbahn 1	28.11.09
15.05.09	920/09	Brille mit Etui	Domplatz	21.11.09	26.05.09	980/09	Handy	Stadtbahn 1	27.11.09
15.05.09	897/09	Kinderjacke	Stadtbahn 3	17.11.09	26.05.09	983/09	Jacke	Stadtbahn 3	27.11.09
15.05.09	916/09	6 Schlüssel, Viereck, Öffner	Dalbergsweg, Haltestelle	18.11.09	26.05.09	984/09	Kinderjacke	Stadtbahn 5	27.11.09
15.05.09	900/09	1 Schlüssel, Schnur, Chip	Bus 59	18.11.09	Das Fundbüro (Tel. 0361 655-4518) befindet sich im Bürgeramt in der Friedrich-Engels-Str. 27 a, zu erreichen mit dem Bus 9, Haltestelle Eislebener Straße.				
15.05.09	898/09	Blockflöte	Bus 58	17.11.09	<b>Öffnungszeiten:</b>				
15.05.09	899/09	Sporttasche	Bus 170	17.11.09	Mo, Mi, Fr	09:00 - 12:00 Uhr			
15.05.09	901/09	Uhr	Stadtbahn 1	17.11.09	Di	09:00 - 12:00 Uhr und 13:30 - 18:00 Uhr			
16.05.09	903/09	2 Schlüssel, Ente	Stadtbahn 5	17.11.09	Do	09:00 - 12:00 Uhr und 13:30 - 16:00 Uhr.			

# Nichtamtlicher Teil

Bauftrag – ÖAB 550/2009-66

## Güterverkehrszentrum Thüringen, Regenrückhaltebecken A - Neubau Regenrückhaltebecken A -

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle):

Landeshauptstadt Erfurt,  
Stadtverwaltung, Stadtkämmerei,  
Verdingungsstelle, Frau Kerber,  
Fischmarkt 1  
99084 Erfurt  
Telefon 0361 655-1286  
Fax 0361 655-1289  
E-Mail verdingungsstelle@erfurt.de

Ausführungsfrist: 12.10.2009 bis 30.04.2010  
Angebotseröffnung: am 18.08.2009 um 10 Uhr  
Zuschlagsfrist: 28.09.2009

**Nähere Angaben zur Ausschreibung und zu den Zahlungsbedingungen unter [www.erfurt.de/ausschreibungen](http://www.erfurt.de/ausschreibungen)**

## Information zum Deutschen Engagementpreis „Geben gibt“ – Bündnis für Engagement

Der Oberbürgermeister begrüßt die Kampagne „Geben gibt“, die getragen wird vom Bündnis für Engagement und gefördert vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und Generali Deutschland.

Gesucht werden engagierte Personen und beeindruckende Projekte im Bereich bürgerschaftliches Engagement. Bis zum 31. August 2009 kann jeder seine persönlichen Helden oder/und favorisierte Projekte für den Deutschen Engagementpreis nominieren.

„23 Millionen Menschen tun Gutes – und sind dabei nicht zu sehen. Zeigt sie uns!“

Die Landeshauptstadt Erfurt unterstützt dieses bundesweite Anliegen mit dem Aufstellen einer Wahlbox. Dadurch sollen viele Erfurter Bürgerinnen und Bürger die Gelegenheit erhalten, ihre Kandidatinnen und Kandidaten oder auch Institutionen, Unternehmen, Organisationen oder Stiftungen für den Deutschen Engagementpreis vorzuschlagen und gleichzeitig einen persönlichen Gruß an diese zu senden.

Die Wahlbox ist während des gesamten Wettbewerbszeitraums bis zum Ende der Einreichungsfrist am 31. August 2009 aufgestellt im **Servicebereich des Bürgeramtes in der Ratskellerpassage (Foto)**.

Entsprechend vorbereitete Postkarten der Kampagne erhalten Sie ebenda oder bei der Ehrenamtsbeauftragten Frau Hartmann, Rumpelgasse 1, 99084 Erfurt, die Ihnen auch für Nachfragen zur Verfügung steht.

Die Box wird regelmäßig geleert, die eingegangenen Nominierungen werden an das Bündnis für Engagement weitergereicht, damit der persönliche Gruß die Nominierten schnellstmöglich erreicht. Zusätzlich können alle Vorgeschlagenen am Auswahlverfahren für den Deutschen Engagementpreis teilnehmen. Eine Jury entscheidet Ende dieses Jahres darüber, welche Vorgeschlagenen mit einem Geldpreis und einer Fortbildung für ihre Arbeit prämiert werden.



## Interessenbekundungsverfahren zur Durchführung eines „Erfurter Verbundprojektes“

Die Landeshauptstadt Erfurt, das Amt für Soziales und Gesundheit, beabsichtigt die Fortführung eines Integrationsprojektes für junge Spätaussiedler, Migrantinnen und Migranten, das insbesondere vertiefende Sprach- und Berufs- bzw. ausbildungsorientierte Kenntnisse vermitteln soll. Ziel ist die Verbesserung der Chancen dieser Personengruppen zur Integration in Ausbildung und Beruf.

Das Projekt erfolgt in Zusammenarbeit der Stadt Erfurt mit der ARGE SGB II Erfurt und dem Netzwerk für Integration und Migration der Stadt Erfurt in Trägerschaft des Internationalen Bundes.

Es soll im Jahr 2010 mit zwei Durchgängen von jeweils fünf Monaten Dauer und einer Teilnehmeranzahl von jeweils 15 Personen im Alter von 18 - 40 Jahren durchgeführt werden.

Für dieses Projekt werden weitere Partner gesucht, die folgende Kurse durchführen können:

- Sprachkurs zur Vorbereitung der B II - Sprachprüfung nach dem "Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen"
- Biografiearbeit und Profiling mit 35 Unterrichtsstunden
- Interkulturelles Training mit 40 Unterrichtsstunden
- Bewerbungstraining mit 40 Unterrichtsstunden
- Fachsprache mit 100 Unterrichtsstunden
- Arbeitstraining mit 260 Stunden und Arbeitserprobung mit 160 Stunden in den Berufsfeldern: **Handel und Lager/Büro, Verwaltung/Altenpflege/Gastronomie/Solarenergie/Bau**

Bildungsträger, Einrichtungen und Unternehmen, die sich dieser Aufgabe stellen möchten, senden bitte Ihre schriftliche Bewerbung bis zum **14.08.2009 an das**

**Amt für Soziales und Gesundheit,  
Abt. Verwaltung,  
Juri-Gagarin-Ring 150 in 99084 Erfurt.**

Bewerbungen für einzelne Kurse und einzelne Berufsfelder sind möglich. Gern sehen wir für die Bereiche Arbeitstraining und Arbeitserprobung auch Bewerbungen aus ortsansässigen Handwerks-, Industrie- oder Dienstleistungsunternehmen entgegen.

Die Bereitschaft, mit anderen Kooperationspartnern zusammen zu arbeiten, wird vorausgesetzt.

Die Bewerbungsunterlagen müssen enthalten:

- Kurzdarstellung Ihrer Einrichtung bzw. Ihres Unternehmens mit Aussagen zu interkultureller und sozialer Kompetenz,
- Nachweis der fachlichen Eignung in der Erwachsenenqualifizierung,
- Vorstellungen zum Ablauf (Konzept) und zur Finanzierung

## Krämerbrückenfest 2009

In diesem Jahr feierte Erfurt das 34. Krämerbrückenfest.

Drei Tage lang wurde ausgelassen in der historischen Innenstadt zwischen Anger und Domplatz gefeiert und tausende Bürger unserer Stadt und ihre Gäste erlebten ein unterhaltsames, ereignisreiches und informatives Stadtfest.

Diese positive Resonanz des Krämerbrückenfestes, auch über die Stadtgrenzen hinaus, ist nur möglich durch die Unterstützung von Partnern wie den städtischen Ämtern und anderen Behörden, vieler Vereine, Wirtschaftsunternehmen, Künstler und natürlich der Sponsoren.

Mein Dankeschön gilt all denen, die uns bei der Vorbereitung und Durchführung behilflich waren, um gemeinsam die Idee des Krämerbrückenfestes mit Leben zu erfüllen.

Allen Bürgerinnen und Bürgern, die unmittelbar im Veranstaltungsbereich wohnen, möchte ich dafür danke sagen, dass sie während des Festes einige Unannehmlichkeiten in Kauf nahmen, damit tausende Krämerbrückenfestbesucher ausgelassen feiern konnten.

Auch im nächsten Jahr werden wir wieder am dritten Wochenende im Juni zu unserem Stadtfest einladen, um dann gemeinsam das 35. Krämerbrückenfest zu feiern.

Andreas **Bausewein**  
Oberbürgermeister